



2011 ONTARIO  
BUDGET



## NEWS RELEASE

TURNING *the* CORNER  
TO A BETTER TOMORROW

MINISTRY of FINANCE

### **L'ECONOMIA DELL'ONTARIO SI RIPRENDE E CREA POSTI DI LAVORO**

*Il governo McGuinty riduce il deficit continuando a proteggere scuole e ospedali*

#### **NOTIZIE**

29 marzo 2011

Il Bilancio di previsione del 2011 continua l'azione del governo McGuinty nel sostenere la ripresa economica e rinnova l'attenzione sull'eliminazione del deficit continuando a proteggere l'istruzione e le cure sanitarie.

Si anticipa che il deficit del 2010–11 sia di \$16,7 miliardi — ossia \$3 miliardi in meno di quanto previsto un anno fa. Questo è dovuto in gran parte al fatto che le spese programmatiche anticipate per il 2010–11 sono \$2,6 miliardi in meno rispetto a quelle pubblicate nel Bilancio di previsione del 2010.

Gli investimenti strategici del Bilancio di previsione del 2011 includono:

#### **Posti di lavoro e crescita economica**

- Vi saranno nuove alleanze con il settore privato che creeranno e manterranno quasi 10.000 posti di lavoro in Ontario.
- Vi sarà assistenza per gli allevatori di bovini, suini e ovini nell'attuare un nuovo programma di gestione del rischio ed un programma di gestione autonoma del rischio per il settore dell'orticoltura alimentare.

#### **Protezione dell'istruzione**

- Vi saranno più di 60.000 nuovi posti per studenti nei college e nelle università dell'Ontario entro il 2015–16. Vi sarà posto per ogni studente meritevole dell'Ontario.
- A settembre, asili a tempo pieno saranno disponibili in altre 200 scuole, beneficiando fino a 50.000 bambini. Per ora circa 600 scuole offrono asili a tempo pieno per un numero di bambini che raggiunge i 35.000. I nuovi asili saranno completamente in funzione, disponibili in ogni scuola, nel settembre 2014.

#### **Protezione delle cure sanitarie**

- Si faranno circa 90.000 esami per diagnosticare cancro del seno, per cercare di raggiungere più donne ad alto rischio.
- Vi sarà una strategia completa per la salute mentale e la tossicomania, cominciando con bambini ed adolescenti.
- Vi sarà un incremento dei servizi farmaceutici e maggiore assistenza per le persone che usufruiscono dell'Ontario Drug Benefit Program, che aiuta gli anziani ed altri individui.

## Gestione responsabile

Per aiutare ad eliminare il deficit senza compromettere l'espansione economica né i progressi ottenuti dagli ontariani nell'istruzione e nelle cure sanitarie, il governo deve riformare ulteriormente le sue procedure. Le iniziative recenti e quelle annunciate nel presente Bilancio di previsione aiuterebbero a risparmiare quasi \$1,5 miliardi nel corso dei prossimi tre anni finanziari. Vi sono parecchi nuovi provvedimenti che renderebbero i servizi pubblici meno costosi e più efficaci per le famiglie ontariane, che includono quanto segue.

- Determinare se il modello corrente dei servizi pubblici forniti da ServiceOntario fornisce il valore ed il servizio migliore per la popolazione.
- Chiedere agli enti importanti di produrre economie di \$200 milioni entro il 2013–14.
- Ridurre permanentemente il finanziamento degli uffici operativi di destinatari di pagamenti specifici, del 10 per cento nel corso di due anni. Questi provvedimenti saranno attuati per importanti enti governativi.
- Ridurre le dimensioni dell'organico dei servizi pubblici dell'Ontario di altri 1.500 posti di lavoro tra l'aprile 2012 ed il marzo 2014. Questo si aggiunge alla riduzione di circa 3.400 dipendenti a tempo pieno annunciata nel Bilancio di previsione del 2009.
- Modernizzare ed aumentare l'efficienza del sistema penitenziario, obiettivo che sarà raggiunto chiudendo le prigioni poco utilizzate a Owen Sound, Walkerton e Sarnia, e chiudendo parzialmente il Toronto West Detention Centre. I detenuti saranno trasferiti in edifici nuovi, più grandi e più efficienti.
- Annullamento della costruzione del Toronto West Courthouse, risultante in risparmi di stanziamenti di \$181 milioni nel corso dei prossimi tre anni.
- Istituzione della commissione di riforma dei servizi pubblici dell'Ontario, capeggiata dal rispettato economista Don Drummond, che consiglierà sui cambiamenti che aiuterebbero ad accelerare il piano governativo di eliminazione del deficit, pur proteggendo le cure sanitarie e l'istruzione.

Il Bilancio di previsione per il 2011 si basa sul [piano Open Ontario](#) del governo McGuinty per rafforzare l'economia, promuovere la creazione di posti di lavoro e proteggere i servizi pubblici essenziali.

## CITAZIONI

“Due anni dopo la peggiore recessione globale conosciuta dalla maggior parte di noi, l'economia dell'Ontario si riprende ed i posti di lavoro tornano. Le forze lavorative istruite e in buona salute rafforzano l'economia ontariana e attirano investimenti e posti di lavoro”.

— Dwight Duncan, Ministro delle Finanze

“Abbiamo un piano responsabile per eliminare il deficit senza smettere di proteggere scuole, ospedali ed espansione economica. Questo necessita di un'ulteriore riforma nel metodo di lavoro del governo, per essere sicuri di ottenere un migliore risultato per il denaro speso. L'alternativa sarebbe di fare riduzioni indiscriminate, che annullerebbero i progressi significativi ottenuti dagli ontariani nell'istruzione e nelle cure sanitarie, e comprometterebbero la capacità di concorrenza dell'economia della provincia”.

— Dwight Duncan, Ministro delle Finanze

## ALTRE INFORMAZIONI

[Leggete il Bilancio di previsione per l'Ontario per il 2011.](#)

Per leggere informazioni di base sul Bilancio di previsione per l'Ontario per il 2011:

- [Prospettive economiche e piano fiscale dell'Ontario](#)
- [Gestione della responsabilità](#)
- [Gli aiuti consistenti per l'istruzione e le cure sanitarie appoggiano un'economia vitale](#)

Per leggere i punti essenziali del Bilancio di previsione per l'Ontario per il 2011:

- [Svolta verso un avvenire migliore](#)
- [Salute mentale nei bambini](#)
- [Assistenza per gli agricoltori e gli allevatori ontariani](#)

[Altre informazioni sul piano governativo Open Ontario.](#)

-30-

---

### **INFORMAZIONI SOLTANTO PER I MEDIA:**

Andrew Chornenky, Ufficio del ministro, 416-325-9819  
Scott Blodgett, Ministero delle Finanze, 416-325-0324

**ontario.ca/finance-news**

*ITALIAN*

**Per informazioni destinate al pubblico chiamare:**

**1-800-337-7222**

(Numero gratuito soltanto in Ontario)